PHILIPS

AQ 6485 Stereo Cassette Player

Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως

PHILIPS

AQ 6485 - Stereo Cassette Player

English
Français
Español
Deutsch
Nederlands
Italiano
Português
Dansk
Svenska
Suomi
Ἑλληνικά

CE

Meet Philips at the Internet
http://www.philips.com

Printed in Hong Kong TC text/RB/9744

ENGLISH

MAINS SUPPLY

Mains adaptor (some versions only)
The voltage of the 3V adaptor must match with the local voltage. The 3.5 mm adapter plug's 1.3 mm centre pin must also be connected to the minus pole ⊖.
- Connect the mains adaptor to the set's DC 3V socket.
- Always disconnect the mains adaptor if you are not using it.

Batteries (optional)
- Open the battery door and insert two alkaline batteries, type R6, UM3 or AA as indicated. Use of Philips POWER LIFE batteries gives up to 18 hours of cassette playback.
- Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time.

DBB: DYNAMIC BASS BOOST

- To activate the DBB (Dynamic Bass Boost) function, push the DBB slide panel up (on).
- To deactivate the DBB function, slide the panel down (off).

CASSETTE PLAYBACK

1 Open the cassette holder and insert a tape with the full reel on your right.
2 Press the cassette holder lightly to shut.
3 Connect headphones to the ☊ socket.
4 Set the CrO2/METAL • NORM tape selector to match your inserted tape type:
– CrO2/METAL for CHROME (IEC II) or METAL (IEC IV);
– NORM for (IEC I) NORMAL type cassettes.
5 To start playback, press ◀.
6 Adjust the sound with the VOLUME and DBB controls.
7 To stop playback, press ■ and the set is switched off.
8 To fast wind, press ◀◀, to rewind, press ▶▶.
Press ■ to stop winding.

GENERAL INFORMATION

ACCESSORIES (included)
- Stereo Headphones
- Belt clip

Using the belt clip
1 To attach, position the shaped grip (found on the back of the belt clip) so that it fits into the belt clip hole.
2 Turn the clip to LOCK as indicated on the set.
3 To detach, gently lift and turn the clip to RELEASE as indicated on the set and then remove completely.

USE YOUR HEAD WHEN USING HEADPHONES

- **Hearing safety:** Listen at a moderate volume. Use at high volume can impair your hearing!
- **Traffic safety:** Do not use headphones while driving or cycling as you may cause an accident!

MAINTENANCE

- Clean the magnetic head after every 50 hours of use or, on average, once a month by playing a cleaning cassette.
- Do not expose the set and cassettes to rain, moisture, sand, or excessive heat from e.g. heating equipment or vehicles parked in direct sunlight.

ENVIRONMENTAL NOTE

1 The packaging has been minimised so that it is easy to seperate into two mono-materials:
– cardboard
– plastic.
Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
2 Your unit consists of materials which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Ask about local regulations on recycling your unit.
3 Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

TROUBLESHOOTING

If a problem occurs, check the points listed below before taking the unit for repair. If you are unable to solve a problem by following these suggestions, consult your dealer or service centre.

Warning: *Never try to repair the unit yourself, as this would invalidate your guarantee.*

PROBLEM

– *CAUSE*
• SOLUTION

Hum when using mains adaptor

– *Adaptor used is unsuitable*
• Use a good quality regulated 3V DC adaptor

Poor sound/no sound

– *Headphones plug not fully inserted*
• Insert plug fully
– *Volume is turned down*
• Turn up volume
– *Tape head dirty*
• Clean tape head (see MAINTENANCE)

The model number is located at the bottom of the set.
The production number is located in the battery compartment.
This set complies with the radio interference requirements of the European Union

FRANÇAIS

ALIMENTATION

Transformateur (certains modèles uniquement)
La tension du transformateur 3 V doit correspondre à la tension locale. La broche centrale 1,3 mm de la prise 3,5 mm du transformateur correspond au pôle négatif (⊖).
- Reliez le transformateur à la prise 3 V C.C. de l'appareil.
- Débranchez toujours le transformateur si vous n'utilisez pas l'appareil.

Piles (en option)
- Ouvrez le compartiment à piles et insérez deux piles alcalines de type R6, UM3 ou AA comme indiqué. Utilisez des piles POWER LIFE de Philips qui vous procureront 18 heures de lecture de cassette.
- Enlevez les piles de l'appareil si elles sont usées ou si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée.

DBB : Dynamic Bass Boost

- Pour activer la fonction DBB, poussez le sélecteur DBB vers le haut (ON).
- Pour désactiver la fonction DBB, poussez le sélecteur vers le bas (OFF).

LECTURE DE CASSETTE

1 Ouvrez le compartiment à cassette et introduisez la cassette entièrement rembobinée vers la droite.
2 Fermez en appuyant doucement sur le compartiment.
3 Reliez le casque à la prise ☊.
4 Placez le sélecteur CrO2/METAL • NORM sur la position correspondant au type de cassette utilisée:
– CrO2/METAL pour des cassettes de type CHROME (IEC II) ou METAL (IEC IV), ou
– NORM pour des cassettes de type NORMAL (IEC I).
5 Appuyez sur ◀ pour démarrer la lecture.
6 Réglez le son à l'aide des commandes VOLUME et DBB.
7 Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■. L'appareil s'éteint.
8 Pour l'avance rapide, appuyez sur ◀◀. Pour le rembobinage, appuyez sur ▶▶.
Appuyez sur ■ pour arrêter l'avance ou le rembobinage rapide.

GENERALITES

ACCESSOIRES (inclus)
- Casque stéréo
- Pince de ceinture

Utilisation de la pince de ceinture
1 Pour l'attacher, introduisez l'ergot situé au dos de la pince dans l'orifice de la pince.
2 Tournez la pince pour bloquer l'ergot comme indiqué sur l'appareil.
3 Pour l'enlever, soulevez et tournez doucement la pince pour la libérer comme indiqué sur l'appareil avant de pouvoir l'enlever complètement.

UTILISER LE CASQUE AVEC VOTRE TETE !

- **Conseils relatifs à l'acuité auditive :** modérer le volume d'écoute. Un son trop fort risque de diminuer l'acuité auditive.
- **Conseils relatifs à la circulation :** ne pas utiliser le casque lorsque vous conduisez un véhicule ou une bicyclette pour éviter tout risque d'accident.

ENTRETIEN

- Nettoyer la tête magnétique toutes les 50 heures d'utilisation ou, en moyenne, une fois par mois en passant une cassette auto-nettoyante.
- Ne pas exposer l'appareil et les cassettes à la pluie, à l'humidité, au sable, ou à une chaleur excessive comme, par exemple, près d'un appareil de chauffage ou dans une voiture stationnée en plein soleil.

REMARQUE RELATIVE A L'ENVIRONNEMENT

1 L'emballage de cet appareil a été réduit au minimum et se compose uniquement de deux matériaux - carton et plastique- dont vous pourrez facilement vous débarrasser en respectant les consignes locales.
2 Cet appareil comprend des matériaux recyclables et réutilisables s'il est démonté par une société spécialisée. Consultez les règlements locaux en vigueur concernant le recyclage de votre appareil.
3 Les piles renferment des éléments chimiques et doivent par conséquent être rejetées en accord avec les règlements en vigueur.

RECHERCHE DE PANNES

Dans le cas d'une panne, vérifiez les points ci-dessous avant d'envoyer l'appareil en réparation. Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème, contactez votre revendeur ou votre service après-vente.

Avertissement: *vous ne devez en aucun cas essayer de réparer l'appareil vous-même car vous perdriez toute possibilité de recours en garantie.*

PROBLEME

– *CAUSE*
• SOLUTION

Bourdonnement avec le transformateur

– *Type de transformateur non approprié.*
• Utiliser un transformateur approprié de 3 V C.C.

Son médiocre ou absence de son

– *Prise de casque mal insérée*
• Enfoncer la prise de casque à fond
– *Le volume est au minimum*
• Augmenter le niveau sonore
– *Tête de lecture encrassée*
• Nettoyer la tête de lecture (voir Entretien)

Le numéro de référence est indiqué sous l'appareil.
Le numéro de fabrication est indiqué dans le compartiment à piles.
Cet appareil est conforme aux normes d'interférences radio en vigueur dans l'Union Européenne.

ESPAÑOL

SUMINISTRO DE RED

Adaptador de red (sólo algunas versiones)
La tensión del adaptador de 3 V debe coincidir con la tensión local. La patilla central de 1,3 mm del enchufe del adaptador de 3,5 mm debe conectarse también en el polo negativo.
- Conecte el adaptador de red a la toma de 3V de CC del aparato.
- Desconecte siempre el adaptador de red si no lo utiliza.

Pilas (opcional)
- Abra la tapa del compartimiento de las pilas y coloque dos pilas alcalinas de tipo R6, UM3 o AA como se indica. Si se utilizan pilas Philips POWER LIFE se obtendrán 18 horas de reproducción del cassette.
- Extraiga las pilas del aparato si están gastadas o no van a utilizarse durante un período de tiempo prolongado.

DBB: DYNAMIC BASS BOOST

- Para activar la función DBB (Dynamic Bass Boost), presione hacia arriba el panel deslizante DBB (conexión).
- Para desactivar la función DBB deslice el panel hacia abajo (desconexión).

REPRODUCCIÓN DE CASSETTE

1 Abra la tapa del cassette e introduzca una cinta con la bobina llena a la derecha.
2 Presione ligeramente la tapa del cassette para cerrarla.
3 Conecte los auriculares a la toma ☊.
4 Ajuste el selector de cinta CrO2/METAL • NORM de forma que coincida con el tipo de cinta que ha introducido:
– CrO2/METAL para CROMO (IEC II) o METAL (IEC IV),
– NORM para (IEC I) cassettes de tipo NORMAL.
5 Para iniciar la reproducción, pulse ◀.
6 Ajuste el sonido con los controles VOLUME y DBB.
7 Para detener la reproducción, pulse ■ y se desconectará el equipo.
8 Para avanzar rápidamente la cinta, pulse ◀◀, para rebobinar pulse ▶▶. Para detener el bobinado pulse ■.

INFORMACIÓN GENERAL

ACCESORIOS (incluidos)
- Auriculares estéreo
- Clip para cinturón

Uso del clip para cinturón
1 Para acoplarlo, coloque el pasador moldeado (que se halla en la parte posterior del clip para cinturón) de forma que encaje en el orificio para el clip para cinturón.
2 Gire el clip para que se cierre, según se indica en el equipo.
3 Para separarlo, levante suavemente y gire el clip para liberar según se indica en el equipo y después extráigalo totalmente.

TENGA PRECAUCIÓN AL UTILIZAR LOS AURICULARES

- **Seguridad de audición:** escuche a un volumen moderado. Si se emplea un volumen alto puede perjudicarse su capacidad auditiva.
- **Seguridad ante el tráfico:** no utilice los auriculares mientras conduce un automóvil o va en bicicleta, ya que puede causar un accidente.

MANTENIMIENTO

- Limpie el cabezal magnético cada 50 horas de uso o bien, una vez al mes, reproduciendo una cinta de cassette limpiadora.
- No exponga el equipo y las cintas de cassette a la lluvia, la humedad, la arena o el calor excesivo que se producen, por ejemplo, en un equipo de calefacción o en los vehículos aparcados bajo la exposición a la luz solar directa.

NOTA MEDIOAMBIENTAL

1 Se ha reducido al máximo el embalaje para facilitar su separación en dos materiales distintos:
– cartón
– plástico.
Por favor, cumpla con las normativas locales referentes a la eliminación de estos materiales de embalaje.
2 Este aparato está fabricado con materiales que pueden reciclarse y reutilizarse si los desmonta una empresa especializada. Consulte las normas municipales sobre el reciclaje de su equipo.
3 Las pilas contienen sustancias químicas, por lo que deben eliminarse correctamente.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si se produce un problema, verifique los puntos que se relacionan a continuación antes de llevar a reparar el equipo. Si no puede solucionar el problema por sí mismo siguiendo estas sugerencias, consulte con su distribuidor o centro de servicio.

Atención: *No intente nunca reparar el aparato por sí mismo, ya que ello podría invalidar su garantía.*

PROBLEMA

– *CAUSA*
• SOLUCIÓN

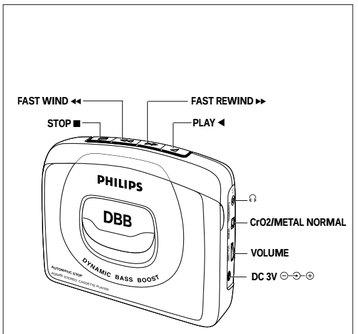
Zumbido cuando se utiliza el adaptador de red

– *El adaptador utilizado no es apropiado*
• Utilice un adaptador de CC, regulado a 3 V de buena calidad.

Sonido deficiente / no hay sonido

– *El conector de los auriculares no está totalmente insertado.*
• Inserte totalmente el conector
– *El volumen está apagado*
• Aumente el volumen
– *Cabezal de lectura de cinta sucio*
• Limpie el cabezal de cinta (véase MANTENIMIENTO)

El número de modelo está situado en la parte inferior del aparato.
El número de producción está situado en el compartimiento de las pilas.
Este aparato cumple con los requisitos sobre interferencias de radio de la Unión Europea.



DEUTSCH

NETZSPANNUNG

Netzadapter (nur einige Versionen)
Die Spannung des 3V Adapters muß der lokalen Spannung entsprechen. Der 1,3mm Mittelstift des 3,5mm Adapterstteckers muß ebenfalls an den Minuspol angeschlossen werden.
- Schließen Sie den Netzadapter an die 3V Gleichstrombuchse des Geräts an.
- Den Netzadapter immer trennen, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.

Batterien (optional)
- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei Alkalibatterien Typ R6, UM3 oder AA, je nach Angabe, ein. Die Benutzung von Philips POWER LIFE Batterien ermöglicht 18 Stunden Cassettenwiedergabe.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, sobald sie verbraucht sind, oder wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen

DBB: DYNAMISCHE BASSVERSTÄRKER

- Schieben Sie zur Aktivierung der DBB (dynamischer Baßverstärker) Funktion den DBB Schieberegler nach oben (ein).
- Schieben Sie zur Deaktivierung der DBB Funktion den Schieberegler nach unten (aus).

CASSETTENWIEDERGABE

1 Öffnen Sie das Cassettenfach und legen Sie eine Cassette mit der vollen Spule auf der rechten Seite ein.
2 Zum Schließen des Cassettenfachs drücken Sie leicht auf den Deckel.
3 Schließen Sie den Kopfhörer an die ☊ Buchse an.
4 Stellen Sie den CrO2/METAL • NORM Bandwahlschalter auf den Typ der von Ihnen eingelegten Cassette ein:
– CrO2/METAL für CHROM (IEC II)
bzw. METALL (IEC IV) Cassetten;
– NORM für NORMALE (IEC I) Cassetten.
5 Drücken Sie zum Starten der Wiedergabe Taste ◀.
6 Stellen Sie den Ton mit den Reglern **VOLUME** und **DBB** ein.
7 Drücken Sie zum Anhalten der Wiedergabe Taste ■, das Gerät ist ausgeschaltet.
8 Drücken Sie zum Vorspulen Taste ◀◀, zum Rückspulen Taste ▶▶.
Drücken Sie zum Anhalten des Vor- bzw. Rückspulens Taste ■.

ALLGEMEINE INFORMATION

ZUBEHÖR (eingeschlossen)
- Stereo Kopfhörer
- Gürtelclip

Benutzung des Gürtelclips
1 Positionieren Sie zum Befestigen den geformten Griff (auf der Rückseite des Gürtelclips) so, daß er in das Loch des Gürtelclips paßt.
2 Drehen Sie den Clip in die am Gerät angegebene Position LOCK.
3 Zum Lösen heben Sie den Clip leicht an, drehen Sie in die auf dem Gerät angegebene Position RELEASE und entfernen ihn.

HABEN SIE KÖPFCHEN BEIM BENUTZEN DES KOPFHÖRERS

- **Hörsicherheit:** Stellen Sie eine mäßige Lautstärke ein. Hohe Lautstärken können Ihre Hörfähigkeit schädigen.
- **Verkehrssicherheit:** Benutzen Sie die Kopfhörer nicht während des Auto- oder Radfahrens, da dies zu Unfällen führen kann!

WARTUNG

- Reinigen Sie den Tonkopf nach jeweils 50 Stunden Benutzung oder durchschnittlichen einmal monatlich durch Abspielen einer Reinigungscassette.
- Setzen Sie das Gerät und die Cassette keinem Regen, Sand, Feuchtigkeit oder starker Wärme aus, z.B. Heizkörper oder in direkter Sonne geparkte Fahrzeuge.

ANMERKUNG ZUM UMWELTSCHUTZ

1 Die Verpackung wurde auf ein Minimum reduziert, damit sie sich problemlos in zwei Einzelmaterialien trennen läßt. Die Verpackung kann in die beiden folgenden Materialien getrennt werden:
– Karton
– Kunststoff
Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften über die Entsorgung dieser Verpackungsmaterialien.
2 Ihr Gerät enthält Materialien, die wiederaufbereitet und erneut benutzt werden können, wenn das Gerät von einem Fachbetrieb zerlegt wird. Unterrichten Sie sich über die lokalen Vorschriften zur Wiederaufbereitung Ihres Geräts.
3 Batterien enthalten chemische Substanzen und müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.

FEHLERSUCHE

Tritt ein Problem ein, prüfen Sie zuerst die nachfolgend angeführten Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur geben. Können Sie das Problem gemäß diesen Empfehlungen nicht beheben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Ihr Kundendienstzentrum.

ACHTUNG: *Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, da dadurch Ihre Garantie ungültig wird.*

PROBLEM

– *URSACHE*
• LÖSUNG

Brummen bei Benutzung des Netzadapters

– *Der benutzte Adapter ist ungeeignet*
• Benutzen Sie einen geregelten 3V Gleichstromadapter guter Qualität

Schlechter/kein Ton

– *Kopfhörerstecker nicht vollständig eingesteckt*
• Den Stecker vollständig einstecken
– *Lautstärke steht auf Minimum*
• Erhöhen Sie die Lautstärke
– *Tonkopf verschmutzt*
• Reinigen Sie den Tonkopf (siehe WARTUNG)

Die Modellnummer ist unten am Gerät angeführt.
Die Produktionsnummer befindet sich im Batteriefach.
Dieses Gerät erfüllt die Funkstörungsbestimmungen der Europäischen Union.

NEDERLANDS

VOEDING

Netadapter (niet bij alle modellen)
De netspanning van de 3V-adapter moet overeenkomen met de plaatselijke netspanning. De 1,3 mm-middenpen van de 3,5 mm-adapterstekker van de adapter moet aangesloten worden op de minpool ⊖.
- Sluit de netadapter aan op de bus DC 3V van het apparaat.
- Haal de netadapter altijd los als u deze niet gebruikt.

Batterijen (los verkrijgbaar)
- Open het batterijklepje en plaats zoals aangegeven twee alkaline batterijen, type R6, UM3 of AA in het apparaat.
Met Philips POWER LIFE-batterijen kunt u 18 uur lang cassettes afspelen.
- Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als u het apparaat lange tijd niet zult gebruiken.

DBB: DYNAMIC BASS BOOST

- Schuif het DBB-schuifpaneel omhoog (aan) om de DBB-functie (Dynamic Bass Boost) aan te zetten.
- Schuif het schuifpaneel naar beneden (uit) om de DBB-functie uit te zetten.

AFSPELEN VAN EEN CASSETTE

1 Open de cassettehouder en plaats er een cassette in met de volle spoel naar rechts.
2 Druk zacht op de cassettehouder om die te sluiten.
3 Sluit de hoofdtelefoon aan op de aansluitbus ☊.
4 Zet de CrO2/METAL • NORM-schakelaar in de stand die overeenkomt met het type cassette in het apparaat:
– CrO2/METAL voor CHROME (IEC II) of METAL (IEC IV);
– NORM voor (IEC I) NORMAL-cassettes.
5 Druk op ◀ om het afspelen te starten.
6 Stel de klank in met VOLUME en DBB.
7 Druk op ■ om het afspelen te beëindigen; het apparaat wordt uitgeschakeld.
8 Druk op ◀◀ om vooruit te spoelen. Druk op ▶▶ om terug te spoelen.
Druk op ■ om het snelspoelen te onderbreken.

ALGEMENE INFORMATIE

ACCESSOIRES (bijgeleverd)
- Stereohoofdtelefoon
- Bevestigingsclip

Gebruik van de bevestigingsclip
1 Om de clip vast te zetten moet u deze zo houden dat de pin (op de achterkant van de bevestigingsclip) in de opening voor de clip past.
2 Draai de clip in de richting van LOCK (vast) zoals aangegeven op het apparaat.
3 Om de clip los te maken moet u deze voorzichtig omhoog trekken en in de richting van RELEASE (los) draaien, zoals aangegeven op het apparaat, en vervolgens helemaal loshalen.

HOOFDTELEFOON OP: HOUD HET HOOFD ERBIJ

- **Bescherm uw gehoor:** Zet het volume van de hoofdtelefoon niet te hard om blijvend letsel aan uw gehoor te voorkomen.
- **Veilig in het verkeer:** Zet de hoofdtelefoon niet op terwijl u achter het stuur of op de fiets zit. U kunt zo een ongeluk veroorzaken.

ONDERHOUD

- Reinig de magneetkop na elke 50 uur spelen of ongeveer één keer per maand door een schoonmaakcassette af te spelen.
- Bescherm het apparaat en de cassettes tegen regen, vocht, zand en extreem hoge temperaturen zoals bij verwarmingsapparatuur of in een wagen die in de volle zon geparkeerd staat.

MET HET OOG OP HET MILIEU

1 Wij hebben het verpakkingsmateriaal tot een minimum beperkt zodat het gemakkelijk in twee materialen te scheiden is:
– karton
– plastic
Houdt u zich aan de plaatselijke voorschriften omtrent het weggooien van deze verpakkingsmaterialen.
2 Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled en hergebruikt kunnen worden. Informeer waar u oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.
3 Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier ingeleverd worden.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat in reparatie geeft. Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, neem dan contact op met uw leverancier of serviceorganisatie.

Waarschuwing: *Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren want dan vervalt de garantie.*

PROBLEEM

– *OORZAAK*
• OPLOSSING

Storingen bij het gebruiken van de adapter

– *Ongeschikte adapter*
• Gebruik een goede gestabiliseerde 3V DC-adapter.

Slecht geluid/geen geluid

– *De stekker van de hoofdtelefoon is niet goed aangesloten*
• Sluit de stekker goed aan
– *Het volume staat te zacht*
• Zet het volume harder
– *Vuil op de cassettekop*
• Maak de cassettekop schoon (zie ONDERHOUD)

Het typenummer staat op de onderkant van het apparaat.
Het productienummer bevindt zich in het batterijvakje.
Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.

ITALIANO

ALIMENTAZIONE

Adattatore di corrente (solo alcune versioni)
Il voltaggio dell'adattatore a 3V deve corrispondere al voltaggio locale. Il piedino centrale da 1,3 mm della spina dell'adattatore da 3,5 mm deve essere collegato al polo negativo ⊖.
- Collegate l'adattatore di corrente all'entrata a 3V a corrente continua dell'apparecchio.
- Staccate sempre l'adattatore di corrente se non lo usate.

Batterie (opzionali)
- Aprite lo sportello del comparto per le batterie e inserite due batterie alcaline, di tipo R6, UM3 o AA seguendo le indicazioni. L'uso delle batterie Philips POWER LIFE vi dà 18 ore di riproduzione di cassette.
- Rimuovete le batterie dall'apparecchio se sono esaurite o non dovete usarlo per un lungo periodo di tempo.

DBB: ESALTAZIONE DINAMICA DEI BASSI

- Per attivare la funzione DBB (Esaltazione Dinamica dei Bassi), spingete verso l'alto il pannello DBB (on).
- Per disattivare la funzione DBB, spingete il pannello verso il basso (off).

RIPRODUZIONE DELLE CASSETTE

1 Aprite il contenitore delle cassette e inserite un nastro con tutta la bobina sulla vostra destra.
2 Premete leggermente il contenitore delle cassette per chiuderlo.
3 Collegate le cuffie all'entrata ☊.
4 Mettete il selezionatore CrO2/METAL • NORM sulla posizione che corrisponde al tipo di cassetta che avete inserito:
– CrO2/METAL per CHROME (IEC II) o METAL (IEC IV);
– NORM per cassette del tipo (IEC I) NORMAL.
5 Per incominciare la riproduzione, premete ◀.
6 Regolate il suono con i comandi VOLUME e DBB.
7 Per interrompere la riproduzione, premete ■ e l'apparecchio si spegnerà.
8 Per avvolgere rapidamente premete ◀◀, per riavvolgere premete ▶▶.
Per fermare l'avvolgimento premete ■.

INFORMAZIONI GENERALI

ACCESSORI (compresi)
- Cuffie stereofoniche
- Clip per la cintura

Come usare il clip per la cintura
1 Per attaccarlo, mettete la guancetta (sul retro del clip per la cintura) in posizione tale che entri nel buco per il clip per la cintura.
2 Girate il clip su LOCK come indicato sull'apparecchio.
3 Per staccarlo, sollevate il clip senza forzare e mettetelo su RELEASE come indicato sull'apparecchio, e poi rimuovetelo completamente.

QUANDO USATE LE CUFFIE USATE LA TESTA

- **Sicurezza dell'ascolto**: Tenete il volume a livello moderato. L'uso di un volume alto può danneggiarvi l'udito!
- **Sicurezza nel traffico**: Non usate le cuffie mentre guidate o andate in bicicletta, perché potreste provocare un incidente!

MANUTENZIONE

- Pulite la testina magnetica ogni 50 ore di uso, o, in media, una volta al mese con una cassetta per la pulizia.
- Non esponete l'apparecchio o le cassette alla pioggia, all'umidità, alla sabbia, o al calore eccessivo, proveniente per esempio dal riscaldamento o dal fatto che avete parcheggiato la macchina al sole.

NOTA AMBIENTALE

1 L'imballaggio è stato ridotto al minimo in modo da esser facilmente separato in due mono-materiali. L'imballaggio può venire separato in due materiali:
– cartone
– plastica
Vi preghiamo di osservare le norme locali per come trattare questi materiali d'imballaggio.
2 Il vostro apparecchio consiste di materiali che possono venire riciclati e riusati se smontati da una ditta specializzata. Informatevi sulle norme locali sul riciclaggio del vostro apparecchio.
3 Le batterie contengono delle sostanze chimiche, per cui dovrete liberarvene in maniera corretta.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Se avete un problema, controllate i punti elencati sotto prima di portare a riparare l'apparecchio. Se non siete in grado di risolvere un problema seguendo questi suggerimenti, consultate il vostro rivenditore o il centro di servizio.

NB: *Non tentate mai di riparare da voi l'apparecchio, perché in questo caso la garanzia viene invalidata.*

PROBLEMA

– *CAUSA*
• SOLUZIONE

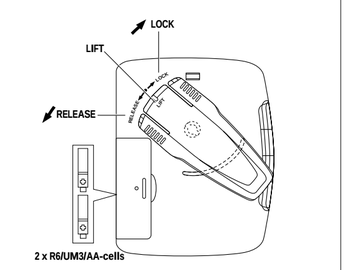
Ronzio quando si usa l'adattatore di corrente

– *L'adattatore usato non è quello giusto*
• Usate un buon adattatore a 3V a corrente continua di qualità controllata

Suono scadente/nessun suono

– *La spina delle cuffie non è pienamente inserita*
• Inserite bene la spina
– *Il volume è abbassato*
• Alzate il volume
– *La testina del nasto è sporca*
• Pulite la testina del nastro (vedi MANUTENZIONE)

Il numero del modello si trova sulla parte inferiore dell'apparecchio.
Il numero di produzione si trova nel comparto delle batterie.
Quest'apparecchio è conforme alle norme sulle interferenze radio dell'Unione Europea.



PORTUGUÊS

LIGAÇÃO À CORRENTE

Adaptador de corrente (só algumas versões).
A voltagem do adaptador de 3V tem de corresponder à voltagem local.
O pino central de 1,3 mm da ficha de 3,5 mm do adaptador também tem de estar ligada ao pólo negativo ⊖.

- Ligue o adaptador de corrente à tomada de 3V do aparelho.
- Desligue sempre o adaptador de corrente se não o estiver a usar.

Pilhas (opcional)

- Abra a tampa do compartimento das pilhas e insira duas pilhas alcalinas tipo R6 UM3 ou AA, como indicado. O uso de pilhas POWER LIFE da Philips dá 18 horas de reprodução de cassetes.
- Retire as pilhas do aparelho se elas estiverem gastas ou não forem para ser usadas durante muito tempo.

DBB: DYNAMIC BASS BOOST / REFORÇO DINÂMICO DE GRAVES

- Para activar a função DBB (Reforço Dinâmico de Graves), empurre para cima o painel deslizante DBB (ligado).
- Para desactivar a função DBB, faça deslizar o painel para baixo (desligado).

REPRODUÇÃO DE CASSETES

1 Abra o compartimento das cassetes e insira uma cassete com o rolo cheio do seu lado direito.
2 Pressione levemente o compartimento das cassetes para fechar.
3 Ligue os auscultadores à tomada ☊.
4 Faça o selector de cassete CrO2/ METAL • NORM corresponder com o tipo de cassete introduzido:
– CrO2/ METAL para CROMIO (IEC II) ou METAL (IEC IV);
– NORM para cassetes de tipo NORMAL (IEC I).
5 Para começar a reproduzir, pressione ◀.
6 Ajuste o som com os controlos VOLUME e DBB.
7 Para parar de reproduzir, pressione ■ e o aparelho é desligado.
8 Para avanço rápido, pressione ◀◀, para rebobinagem, pressione ▶▶.
Pressione ■ para parar de enrolar.

INFORMAÇÕES GERAIS

ACESSÓRIOS (incluídos)

- Auscultadores estereofónicos
- Mola de cinto

Usando a mola de cinto

1 Para prender, coloque agarra sombreada (localizada no fundo da mola de cinto) de modo a que ela se ajuste no buraco da mola de cinto.
2 Rode a mola para LOCK, como indicado no aparelho.
3 Para soltar, erga ligeiramente e rode a mola para RELEASE, como indicado no aparelho e retire então completamente.

USE A SUA CABEÇA QUANDO USA AUSCULTADORES

- **Segurança auditiva:** Ouça com um volume moderado. O uso com volume elevado pode prejudicar a sua audição!
- **Segurança rodoviária:** Não use auscultadores quando conduz ou anda de bicicleta uma vez que pode causar um acidente!

MANUTENÇÃO

- Limpe a cabeça magnética depois de cada 50 horas de utilização ou, em média, uma vez por mês, fazendo tocar uma cassete de limpeza.
- Não exponha o aparelho nem as cassetes à chuva, humidade, areia ou calor excessivo de, por exemplo, equipamento de aquecimento ou veículos estacionados sob a luz directa do Sol.

NOTA AMBIENTAL

- A embalagem foi minimizada de modo a ser fácil separá-la em dois mono-materiais. A embalagem pode ser separada em dois materiais:
  – cartão
  – plástico
  Respeite por favor os regulamentos locais quanto a deitar fora destes materiais de embalagem.
- A sua unidade é composta por materiais que podem ser reciclados e reutilizados se desmontados por uma empresa especializada. Informe-se sobre regulamentos locais sobre a reciclagem da sua unidade
- As pilhas contêm substâncias químicas devendo, por isso, ser descartadas do modo adequado.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se ocorrer um problema, verifique os pontos listados mais abaixo antes de levar a sua unidade para reparação. Se você não conseguir resolver um problema seguindo estas sugestões, consulte o seu revendedor ou centro de assistência.

Aviso: *Nunca tente reparar você mesmo a unidade uma vez que tal invalidaria a garantia.*

PROBLEMA

– *CAUSA*
• SOLUÇÃO

Ouve-se um zumbido quando o adaptador de corrente é usado

– *O adaptador usado não é o adequado*
• Use um adaptador de boa qualidade regulado para 3 V DC

Som fraco / não há som

– *A ficha dos auscultadores não está completamente inserida.*
• Insira completamente a ficha
– *O volume está muito baixo*
• Suba o volume
– *A cabeça da fita está suja*
• Limpe a cabeça da fita (Consulte "MANUTENÇAO")

O número do modelo está localizado no fundo do aparelho.
O número de produção está localizado no compartimento das pilhas.

Este aparelho está em conformidade com as exigência de rádio interferência da União Europeia

DANSK

STRØMFORSYNING

Lysnetadapter (kun for visse versioner)
Den 3-volts adapters spænding skal svare til spændingsforsyningen på stedet. Endvidere skal adapterstikkets 1,3 mm midterben tilsluttes minuspolen (⊖).

- Adapteren tilsluttes apparatets DC 3V bøsning.
- Adapteren skal altid tages ud når den ikke er i brug.

Batterier (ekstraudstyr)

- Åbn batterikammeret og isæt 2 stk. alkaliske batterier af typen R6, UM3 eller AA som angivet. Philips POWER LIFE batterier giver 18 timers båndafspilning.
- Når batterierne er opbrugt eller ikke skal anvendes i længere tid, bør de tages ud af apparatet.

DBB: DYNAMIC BASS BOOST (dynamisk bashævning)

- DBB-funktionen slås til ved at skyde DBB-panelet up ("ON").
- Funktionen slås fra ved at skyde panelet ned ("OFF").

AFSPILNING AF KASSETTEBÅND

1 Åbn kassetteholderen og sæt et bånd i med den fulde spole til højre.
2 Tryk let på kassetteholderen for at lukke den.
3 Slut hovedtelefonen til bøsningen mærket ☊.
4 Indstil båndvælgeren (Cr02/METAL • NORM) svarende til den båndtype der er isat:
– Cr02/METAL for KROM (IEC II) og METAL (IEC IV)
– NORM for kassetter af NORMAL type (IEC I).
5 Afspilningen startes ved at trykke på ◀.
6 Lyden reguleres ved hjælp af VOLUME og DBB.
7 Afspilningen standses ved at trykke på ■, hvorved der slukkes for apparatet.
8 Hurtig fremspoling opnås ved at trykke på ◀◀, tilbagespoling ved tryk på ▶▶.
Spolingen standses ved at trykke på ■.

GENERELLE OPLYSNINGER

Tilbehør (medfølger)

- Stereo-hovedtelefon
- Bælteklips

Brug af bælteklipsen

1 Påsætning foregår ved at placere det formede greb (bag på klipsen) således at det passer ind i bælteklipshullet.
2 Drej klipsen for at FASTLÅSE den, som vist på apparatet.
3 Klipsen tages af ved forsigtigt at løfte og dreje den for at UDLØSE den (som vist på apparatet) og derefter fjerne den.

BRUG HOVEDET NÅR DU BRUGER HOVEDTELEFON

- **Beskyttelse af hørelsen:** Brug moderat lydstyrke - ved højere lydstyrke risikerer du at beskadige din hørelse.
- **Sikkerhed i trafikken:** Lad være med at bruge hovedtelefon når du kører bil eller cykler - du risikerer at forvolde en ulykke.

VEDLIGEHOLDELSE

- Magnethovedet bør renses for hver 50 timers brug eller gennemsnitligt en gang om måneden, ved afspilning af et rensebånd.
- Undgå at udsætte apparatet og kassetterne for regn, fugtighed, sand eller høj varme, f.eks. fra varmeapparater eller i en bil parkeret i direkte sollys.

MILJØHENSYN

1 Emballagemængden er reduceret til et minimum, og det er nemt at inddele emballagen i følgende to materialer:
– pap
– plastic.
De lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af disse materialer bør overholdes.
2 Apparatet består af materialer der kan genbruges hvis det adskilles af et specialfirma. Du bør forhøre dig om de lokale genbrugsbestemmelser.
3 Batterier indeholder kemikalier og skal derfor bortskaffes på forsvarlig måde.

FEJLFINDING

Hvis der opstår et problem, bedes du tjekke nedenstående inden du evt. bringer apparatet til reparation. Hvis du ikke selv kan løse problemet ved at følge nedenstående anvisninger, bedes du spørge forhandleren eller servicecentret til råds.

OBS! *Du må aldrig forsøge selv at reparere apparatet, fordi garantien derved mister sin dækning.*

PROBLEM

– *ÅRSAG*
• LØSNING**Brum under brug af adapteren**
– *Den anvendte adapter er uegnet til formålet*
• Brug en 3-volts adapter af god kvalitet

Dårlig lydkvalitet/ingen lyd

– *Hovedtelefonstikket ikke sat rigtigt i*
• Sæt stikket helt ind i bøsningen
– *Der er skruet ned for lyden*
• Skru op for lyden
– *Snavset magnethoved*
• Rens magnethovedet (se under VEDLIGEHOLDELSE)

Modelnummeret befinder sig på undersiden af apparatet.
Produktionsnummeret befinder sig i batterirummet.

Dette apparat overholder EU's bestemmelser om radioforstyrrelser.

Ελληνικά

ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Αντάπορ για το ηλεκτρικό δίκτυο (μόνο σε ορισμένα μοντέλα)
Η τάση του αντάπτορ 3V θα πρέπει να είναι ίδια με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου της χώρας σας. Επίσης, η κεντρική περόνη 1.3 χιλιοστών του αντάπτορ 3.5 χιλιοστών θα πρέπει να έχει συνδεθεί στον αρνητικό πόλο (⊖).

- Συνδέστε το αντάπτορ στην υποδοχή DC 3V της συσκευής.
- Το αντάπτορ θα πρέπει πάντοτε να αποσυνδέεται όταν δεν χρησιμοποιείται.

Μπαταρίες (προαιρετικές)

- Ανοίξτε το καπάκι του χώρου μπαταριών και τοποθετήστε δύο αλκαλικές μπαταρίες, τύπου R6, UM3 ή AA, με τον ενδεδειγμένο τρόπο.
  Οι μπαταρίες Philips POWER LIFE σας προσφέρουν τη δυνατότητα αναπαραγωγής κασέτας επί 18 ώρες.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή όταν αυτές έχουν αδειάσει ή όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για μεγάλο χρονικό διάστημα.

DBB: ΔΥΝΑΜΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΜΠΑΣΩΝ

- Για την ενεργοποίηση της λειτουργίας DBB (Δυναμική Ενίσχυση Μπάσων), σπρώξτε τον διακόπτη ολίσθησης DBB προς τα επάνω (ανοικτός).
- Για την απενεργοποίηση της λειτουργίας DBB, σπρώξτε τον διακόπτη προς τα κάτω (κλειστός).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Θα πρέπει να καθαρίζετε τη μαγνητική κεφαλή μετά από κάθε 50 ώρες λειτουργίας ή κατά μέσο όρο μία φορά τον μήνα, παίζοντας μια κασέτα καθαρισμού.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή, υγρασία, άμμο ή σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες, για παράδειγμα από συσκευές θέρμανσης ή μέσα σε αυτοκίνητο παρκαρισμένο στον ήλιο.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

1 Εχει παραλειφθεί κάθε περιττό υλικό συσκευασίας, ώστε η συσκευασία να μπορεί να διαχωρισθεί εύκολα σε δύο βασικά υλικά:
– χαρτόνι
– πλαστικό.
Σας παρακαλούμε να τηρήσετε τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας ως προς τη διάθεση αυτών των υλικών συσκευασίας.

2 Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν εάν αποσυναρμολογηθεί από κάποια εταιρεία που εξειδικεύεται στον τομέα αυτό. Σας παρακαλούμε να ζητήσετε πληροφορίες για τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας ως προς τη διάθεση παλαιών συσκευών για ανακύκλωση.

3 Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες, γι' αυτό η διάθεσή τους θα πρέπει να γίνεται με τον σωστό τρόπο.

ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΚΑΣΕΤΑΣ

1 Ανοίξτε την υποδοχή της κασέτας και τοποθετήστε μία κασέτα με το γεμάτο καρούλι στραμμένο προς το δεξί σας χέρι.
2 Πατήστε ελαφρά το καπάκι για να κλείσει.
3 Συνδέστε τα ακουστικά στην υποδοχή ☊.
4 Ρυθμίστε τον επιλογέα τύπου κασέτας CrO2/METAL•NORM ώστε να αντιστοιχεί στον τύπο κασέτας που τοποθετήσατε:
– CrO2/METAL για κασέτες χρωμίου (CHROME - IEC II) ή μετάλλου (METAL - IEC IV),
– NORM για απλές κασέτες (NORMAL - IEC II).
5 Για να αρχίσει η αναπαραγωγή, πατήστε το πλήκτρο ◀.
6 Ρυθμίστε τον ήχο με τα ρυθμιστικά VOLUME (ένταση) και DBB.
7 Για να σταματήσετε την αναπαραγωγή, πατήστε το πλήκτρο ■. Η συσκευή θα σβήσει.
8 Για γρήγορο τύλιγμα της κασέτας προς τα μπροστά, πατήστε το πλήκτρο ◀◀, για γρήγορο τύλιγμα προς τα πίσω, πατήστε το πλήκτρο ▶▶.
Πατήστε το πλήκτρο ■ για να σταματήσετε το γρήγορο τύλιγμα.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Στην περίπτωση που αντιμετωπίσετε κάποιο πρόβλημα, και πριν πάτε τη συσκευή για επισκευή, ελέγξτε πρώτα τα σημεία που αναφέρονται παρακάτω.
Εάν δεν είστε σε θέση να λύσετε κάποιο πρόβλημα ακολουθώντας αυτές τις συμβουλές, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.

Προειδοποίηση: *Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή, αφού εάν κάνετε κάτι τέτοιο θα ακυρωθεί η εγγύησή σας.*

ΠΡΟΒΛΗΜΑ

– *ΑΙΤΙΑ*
• ΛΥΣΗ

Υπάρχει βοή όταν χρησιμοποιείται το αντάπτορ για το ηλεκτρικό δίκτυο

– *Το αντάπτορ που χρησιμοποιείται είναι ακατάλληλο*
• Χρησιμοποιείτε ένα πρότυπο, καλής ποιότητας αντάπτορ συνεχούς ρεύματος 3V.

NOTES

SVENSKA

NÄTSTRÖMSTILLFÖRSEL

Nätadapter (enbart vissa modeller)
Spänningen på 3V-adaptern måste motsvara den lokala spänningen. 3,5 mm adapterkontaktens 1,3 mm mittstift måste även vara anslutet till minuspolen.

- Anslut nätadaptern till apparatens 3V likströmsuttag.
- Koppla alltid bort nätadaptern om du inte använder den.

Batterier (alternativ)

- Öppna batterifackets lock och sätt in två alkaliska batterier, typ R6, UM3 eller AA såsom visas.
  Philips POWER LIFE-batterier ger 18 timmars kassettavspelning.
- Tag ut batterierna om de är urladdade eller apparaten inte kommer att användas på en längre tid.

DBB: DYNAMIC BASS BOOST

- För att aktivera funktionen DBB (Dynamic Bass Boost), skjut DBB-glidpanelen uppåt (på).
- För att stänga av DBB-funktionen, skjut panelen nedåt (av).

KASSETTAVSPELNING

1 Öppna kassettfacket och sätt in ett band med den fyllda rullen åt höger.
2 Tryck lätt på kassettfacket för att stänga det.
3 Anslut hörlurarna till uttaget ☊.
4 Ställ in bandväljaren Cr02/METAL • NORM så att den passar den insatta bandtypen:
– Cr02/METAL för CHROME (IEC II) eller METAL (IEC IV);
– BURN för (IEC I) NORMAL kassettyper.
5 Tryck på ◀ för att starta avspelning.
6 Justera ljudet med reglagen VOLUME och DBB.
7 För att stoppa avspelningen, tryck på ■ och apparaten stängs av.
8 För snabbspolning framåt, tryck på ◀◀, för snabbspolning bakåt, tryck på ▶▶.
Tryck på ■ för att stoppa spolning.

ALLMÄN INFORMATION

Tillbehör (medföljer)

- Stereohörlurar
- Bältesklämma

Bältesklämmans användning

1 För att montera den, placera den formade klämman (på bältesklämmans baksida) så att den passar in i bältesklämmans hål.
2 Vrid klämman till LOCK såsom visas på apparaten.
3 För att ta loss den, lyft försiktigt bort den och vrid klämman till RELEASE såsom visas på apparaten och tag bort den helt.

ANVÄND HUVUDET NÄR DU ANVÄNDER HÖRLURAR

- **Hörselsäkerhet:** Lyssna på medelmåttig volym. Hög volym kan skada din hörsel!
- **Trafiksäkerhet:** Använd inte hörlurar när du kör bil eller cyklar, det kan leda till en olycka!

UNDERHÅLL

- Rengör magnethuvudena efter ca. 50 timmars användning eller, i genomsnitt, en gång i månaden genom att spela en rengöringskassett.
- Utsätt inte apparaten eller kassetterna för regn, fukt, sand eller överdriven värme från t.ex. värmeapparater eller fordon parkerade i direkt solljus.

MILJÖINFORMATION

1 Emballaget har minimerats så att det är lätt att fördela i två materialtyper. Förpackningen kan indelas i två material:
– kartong
– plast
Var vänlig observera lokala föreskrifter angående deponering av förpackningsmaterial.
2 Apparaten består av material som kan återvinnas om den demonteras av ett specialiserat företag. Be om information om lokala föreskrifter för återvinning av apparaten.
3 Batterier innehåller kemikalier, därför bör de kastas bort på säkert sätt.

FELSÖKNING

Om ett fel uppstår bör du först kontrollera punkterna nedan innan apparaten lämnas in för reparation. Om dessa råd inte hjälper dig att åtgärda problemet bör du rådfråga återförsäljaren eller en servicecentral.

Varning: *Försök aldrig att reparera apparaten själv, det ogiltigförklarar garantin.*

PROBLEM

– *ORSAK*
• LÖSNING

Brus när nätadaptern används

– *Adaptern som används är olämplig*
• Använd en 3V likströmsadapter av god kvalitet

Dåligt ljud/inget ljud

– *Hörlurskontakten inte helt införd*
• Sätt in kontakten helt
– *Volymen har sänkts*
• Öka volymen
– *Bandhuvudet är smutsigt*
• Rengör bandhuvudet (se UNDERHÅLL)

Modellnumret är lokaliserat på apparatens undersida.
Tillverkningsnumret är lokaliserat i batterifacket.

Denna produkt uppfyller föreskrifterna angående radiostörningar i Europeiska Unionen.

SUOMI

VERKKOSYÖTTÖ

Virtaverkon adapteri (vain joissakin versioissa)
3V adaptorin jännitteen on oltava sama kuin paikallinen jännite. 3,5 mm adapterikoskettimen 1,3 mm keskinavan on oltava liitettynä miinusnapaan (⊖).

- Liitä virtaverkon adaptori laitteen DC 3V -liittimeen.
- Muista aina kytkeä virtaverkon adapteri irti, kun se ei ole käytössä.

Paristot (valinnainen)

- Avaa paristoluukku ja asenna kuvauksen mukaisesti kaksi alkaliparistoa, tyyppi R6, UM3 tai AA. Philips POWER LIFE -paristot antavat 18 tuntia kasetin toistoaikaa.
- Poista paristot laitteesta, jos ne ovat tyhjentyneet tai jos niitä ei tulla käyttämään pitkähköön aikaan.

DBB: MATALIEN ÄÄNTEN VAHVISTUS

- DDB-toiminnon (Dynamic Bass Boost) aktivoimiseksi työnnä DBB-työntöpaneelia ylöspäin (päälle).
- DBB-toiminnon katkaisemiseksi työnnä paneelia alaspäin (pois päältä).

KASETIN TOISTO

1 Avaa kasettipesä ja asenna nauha täyden kelauspuolen ollessa sinusta katsottuna oikealla.
2 Paina kasettipesää kevyesti sen sulkemiseksi.
3 Kytke kuulokkeet ☊-liittimeen.
4 Aseta Cro2/METAL • NORM-nauhanvalitsin vastaamaan asentamasi kasetin tyyppiä:
– Cr=2/METAL, kun kysymyksessä on CHROME (IEC II) tai METAL (IEC IV);
– NORM, kun kysymyksessä on (IEC I) NORMAL -kasetit.
5 Toiston käynnistämiseksi paina ◀.
6 Säädä ääntä VOLUME- ja DBB-säätimien avulla.
7 Toiston pysäyttämiseksi paina ■, jolloin laite kytkeytyy irti.
8 Pikakelaamiseksi eteenpäin paina ◀◀; pikakelaamiseksi taaksepäin paina ▶▶.
Paina ■ kelauksen lopettamiseksi.

YLEISIÄ TIETOJA

Lisävarusteet (sisällytettynä toimitukseen)

- Stereokuulokkeet
- Vyöpidin

Vyöpitimen käyttö

- Aseta muotoiltu kiinnitin (löydettävissä vyöpidikkeen takaa) kiinnityksen suorittamiseksi niin että se osuu vyöpidikkeen reikään.
- Käännä pidin lukitusasentoon LOCK laitteen osoituksen mukaisesti.
- Irrottaminen tapahtuu pidintä kevyesti nostamalla ja kääntämällä asentoon RELEASE laitteen osoituksen mukaisesti, minkä jälkeen se voidaan poistaa.

KÄYTÄ JÄRKEÄSI KUULOKKEITA KÄYTTÄESSÄSI

- **Kuulon suojelemiseksi:** Kuuntele tasolla, jolla ääni ei ole liian voimakas. Liian voimakas ääni voi vaurioittaa kuuloasi.
- **Turvallisuus liikenteessä:** Älä käytä kuulokkeita autoa ajaessasi tai pyöräillessäsi onnettomuuden välttämiseksi.

HUOLTO

- Puhdista magneettinen nauhapää aina 50 tunnin käytön jälkeen tai suunnilleen kerran kuukaudessa puhdistuskasetti toistamalla.
- Älä altista laitetta ja kasetteja sateelle, kosteudelle, hiekalle tai liialliselle esim. lämmityslaitteista säteilevälle kuumuudelle; älä jätä niitä suoraan auringonpaisteeseen pysäköityyn ajoneuvoon.

YMPÄRISTÖÄ KOSKEVA HUOMAUTUS

1 Pakkausmateriaali on pidetty mahdollisimman vähäisenä niin että se on helppo lajitella kahdeksi yksittäismateriaaliksi. Pakkausmateriaali voidaan eritellä seuraavalla tavalla:
– pahvi
– muovi
Ota huomioon paikalliset näitä materiaaleja koskevat säännökset,
2 Laitteessa on materiaaleja, jotka voidaan kierrättää ja uudelleenkäyttää, mikäli erittely annetaan alaan erikoistuneen yhtiön suorittamaksi. Ota selvää laitteen materiaalien kierrätystä koskevista säännöksistä.
3 Paristot sisältävät kemiallisia aineita, joten niiden hävittäminen on suoritettava asianmukaisella tavalla.

VIANHAKUOPAS

Ongelman aiheutuessa tarkista seuraavana luetellut seikat ennen laitteen viemistä korjattavaksi. Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa näitä ehdotuksia seuraamalla, ota yhteys myyntiedustajaan tai huoltokeskukseen.

Varoitus: *Älä koskaan yritä korjata laitetta itse, muuten seurauksena voi olla takuun voimassaolon mitätöinti.*

ONGELMA

– *SYY*
• RATKAISU

Huminaa virtaverkon adapteria käytettäessä

– *Käytössä oleva adapteri on sopimaton*
• Käytä korkealaatuista, asetusten mukaista 3V DC adapteria

Heikko ääni/ei ääntä

– *Kuulokkeiden kosketinta ei ole kytketty kunnolla*
• Kytke kosketin kunnolla liittimeen
– *Äänenvoimakkuus on käännetty alas*
• Lisää äänenvoimakkuutta
– *Nauhapää on likainen*
• Puhdista nauhapää (katso jaksoa HUOLTO)

Mallinumero on löydettävissä laitteen pohjaosasta.
Tuotantonumero on löydettävissä paristolokerosta.

Tämä laite on Euroopan unionin asettamien radiohäiriötä koskevien vaatimusten mukainen.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΑΞΕΣΟΥΑΡ (συμπαρεχόμενα)

- Στερεοφωνικά ακουστικά
- Αποσπώμενο κλιπ ζώνης

Χρήση του κλιπ ζώνης

1 Για να το συνδέσετε, τοποθετήστε τον εφαρμοστό συνδετήρα (που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κλιπ ζώνης) έτσι, ώστε να εφαρμόζει καλά μέσα στην ειδική οπή για το κλιπ ζώνης.
2 Γυρίστε το κλιπ στη θέση LOCK σύμφωνα με την ένδειξη στη συσκευή.
3 Για να αφαιρέσετε το κλιπ, σηκώστε το ελαφρά και γυρίστε το στη θέση RELEASE σύμφωνα με την ένδειξη στη συσκευή, και στη συνέχεια αφαιρέστε το τελείως.

ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΑ ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ ΝΑ ΣΑΣ ΠΑΡΟΥΝ ΤΟ ΚΕΦΑΛΙ

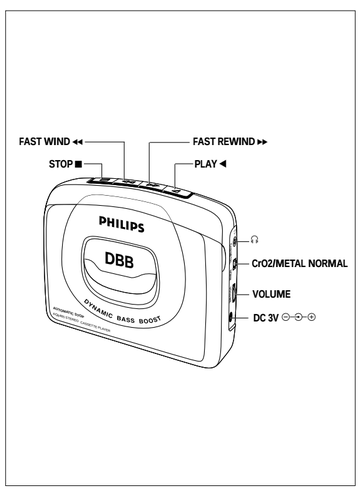
- **Προστασία ακοής:**
  Μην έχετε την ένταση πολύ ψηλά όταν χρησιμοποιείτε τα ακουστικά. Η χρήση ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να προξενήσει βλάβη στην ακοή σας.
- **Οδική ασφάλεια:**
  Μη χρησιμοποιείτε τα ακουστικά όταν παίρνετε μέρος στην κυκλοφορία, υπάρχει κίνδυνος τροχαίου ατυχήματος!

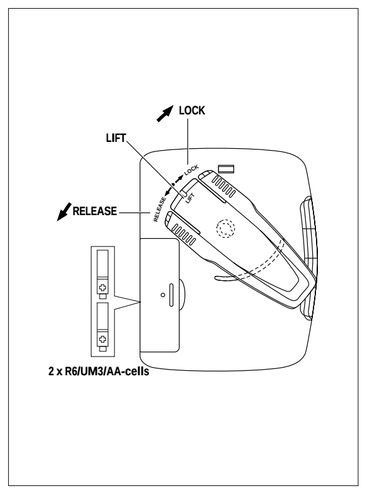
Κακή ποιότητα ήχου / δεν υπάρχει ήχος

– *Δεν έχει εισαχθεί τελείως το βύσμα των ακουστικών*
• Σπρώξτε το βύσμα καλά στην υποδοχή
– *Η ένταση είναι πολύ χαμηλή*
• Αυξάνετε την ένταση
– *Η κεφαλή του κασετόφωνου είναι λερωμένη*
• Καθαρίστε την κεφαλή του κασετόφωνου (βλ. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ)

Ο αριθμός μοντέλου βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
Ο αριθμός παραγωγής βρίσκεται μέσα στον χώρο των μπαταριών.

Το προϊόν αυτό πληροί τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητα ως προς τις ραδιοπαρεμβολές.





NL Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.

Norge

ADVARSEL

Typenummeret finnes på apparatens underside og serienummeret i batterirommet.

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AQ 6485 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 11/11/1997

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

NOTES

NOTES